HILLCREST PLUMBING

三件頭顏色浴具，原價$510，現售$299.50
CRANE水龍，多種顏色，原價$178.50 現售$99.50
不銹鋼仔水升，原價$146，現售$88.80
多種顏色茶缸手慣出售。
不同顏色掛牆式洗面盆$32.50
另有多種顏色掛牆式水龍，適合土庫用，平價出售。
其他水喉用品減少減價清成。
212 E. 17th Ave. 879-5301
1447 Commercial Drive 255-8244

建美電器行
TEL: 251-5557
612 E HASTING ST. BC
雪櫃電視洗衣機各種電器修理保養
相頭顏色
•誠懇迅速 • 收費公道•
•高價收買•舊電視•唱機•爐頭•

修裝新整
內外油漆
土庫間格
車房陽台
屋頂水潤
免費估價
夜間電：434-7403

蘇迢毓
CLIFF TO
住宅：421-3430

免費估價
包辦一切房地產物業生意買賣，最佳服務，保君滿意，每日電腦新盤，歡迎電詢，代辦低息貸欵及政府補助。
DOGWOOD REALTY LTD 多活實業有限公司 876-8841

涂念官
David To B.A.
298-4908
電話機667-3035

人買你買百靈太
百靈太(Ballantine's)蘇格蘭老牌
威士忌，由著名釀酒專家積數十年經驗悉心釀製而成，因久經儲藏，故酒質特別醇香味美，我們以信譽保證每一瓶百靈太都能有世界第一流名釀的水準，一入口，你就會知道點解咁多人愛飲百靈太威士忌，因為佢……酒質香醇味道美，你都會因佢嘅好酒味而買百靈太

新屋新盤
▲五年雲東交通方，土庫完成有廚厠，向南有風景，十四萬餘。換屋歡迎。
▲三年本立比風景住宅區，四房二層大屋大地，十八萬餘。
▲三年高骨林新區，三房二廳，八萬二千九。
▲地盤，雲東近緬街，二萬三呎，旺地，可建十餘單位城市屋，三十七萬，只需現欵九萬。

UNITED REALTY LTD

LANA HO
何小姐
住宅：八七四—〇七六五
公司：四三七—九四三一

順發冷氣工程
雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐
修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃。
日夜服務，免費估價。
電話：298-1431朱先生

善興建築裝修
專間土庫 內外油漆
批盪砌磚 房屋翻新
(請早或夜間)
電話：872-4679

標記洗地氈
專凍洗各種地氈，換地氈，換油布，磨地台，打油蠟，價格特平，並請助手一名
電話：253-5672

捷高清潔用品公司
Ridgeway Supply
606 W. Broadway, Van.
B.C. Tel: 872-3955
各清潔公司及酒樓餐館供應
清潔劑，洗地氈水，洗爐水，洗碗碟粉，厠紙抹手紙，兩速打臘機，吸塵機，擦地袋。

華強公司
Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER B.C.
亞哥倫比亞街四三一號
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當。價格克己保證滿意電話 684-8821

David Transfer
254-5691
雷大偉運輸公司
有九噸貨車，專做運送香港移民行李，及搬屋價錢平
電下午六時後

李偉運輸公司
專運送象辦理香港移民出入口行包裹，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五四-三〇六二

搬屋搬我
有半噸及一噸貨車；專做搬屋，雜貨運送，快捷妥妥當。請電明仔：二七四—七九一八

富劉
承接裝修油漆土木工程
地址：636E14 AVE、新電話：879-4389。

搬貨運車
代客搬屋及一切貨物，價錢公道，快捷妥當。
電話：三七一—四九八四

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。
日夜應命。
電話二九八—五八七八余鴻智洽

水電暖氣工程
專門按裝，修理，水喉暖氣工程，價錢相宜。
電話：298-8924張

博文美術印務設計
Frontenac Graphics Ltd.
1359 Kingsway, Vancouver
最快服務
中西式結婚請帖
欵式多種 一次搞掂
專門中、英、日文攝影排字
設計排版，書刊、海報
精印名片
每五百張 $24.95起
一天起貨
歡迎電話諮詢
Tel: 876-9626

金冠旅行社
特價機票，維多利亞一，二日遊，其它旅行團。請詢余小姐。
日夜 687-2211 254-0020

環球旅行社
WANKOW TOUR & TRAVEL
258 East Pander St. Vancouver B.C.
電話：(604)684-2341
特價機票前往
香港，台灣及東南亞各地
(代理各大航空公司國內外機票)
※直接出票・毋須苦候※
6340 NO. 3 RD. Richmond, B. C.
電話：(604)278-4401

EL CID HOTEL
吊斯娛樂酒店
我們欣榮的宣佈：裝飾了四十八個娛樂房，有成年的影視，愉快的享樂，有土耳其浴，暖水游泳池，單人房每晚廿八元。剪此當白來減收二成，歡迎週末定房。
340 Cambie St., Van. B. C. Ph. 681-4622

防盜
供應家庭及工商各界下列產品：
防盜花窗・內外鐵閘・花園欄杆・及修理工作・
JIM'S WELDING
(工廠) 324-1020
(住家) 874-1428
保暖雙窗大平賣
安裝費可省15-30%
安裝後暖氣損失可大量減少，冬暖夏涼。

納偉旅行社
Love & White Travel
加拿大 溫哥華
無遠弗屆・無微不至
Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
緬街五三九號110室 電話：(604)689-0501
dba Singapore Malaysia Thailand (HK) Tours
▲本旅行社代理香港國泰航空公司來回雲哥華及香港機票。由八三年五月一日起逢星期四及星期日，由雲哥華直飛香港，中途不停站。特價機票，歡迎垂詢。

中國旅遊觀光團 $2495起
(1)溫哥華・香港・北京・南京・上海・香港・溫哥華・
出發日期：三月廿二日・四月十九日・五月廿四日・六月廿一日・七月十九日・八月廿三日・九月二十日・十月十八日・十一月十五日・
全程十二日$2,495.00(加幣)
(2)溫哥華・香港・北京・杭州・上海・香港・溫哥華・
出發日期：四月五日・四月廿六日・五月十日・五月廿四日・六月七日・六月廿一日・七月五日・七月十九日・八月二日・八月十六日・八月廿日・九月十三日・九月廿七日・十月十一日・十月廿五日・
全程十二日$2,495.00(加幣)
(3)溫哥華・香港・北京・成都・北京・上海・香港・溫哥華・
出發日期：三月卅一日・四月廿八日・六月二日・六月卅日・八月四日・九月一日・
全程十二日$2,695.00(加幣)
(4)溫哥華・香港・杭州・桂林・上海・北京・香港・溫哥華・
出發日期：四月五日・四月十二日・四月廿六日・五月卅一日・六月九日・七月五日・九月廿七日・十一月八日・
全程十五日$2,895.00(加幣)
(5)溫哥華・香港・北京・哈爾濱・瀋陽・上海・香港・溫哥華・
出發日期：七月二日・八月十六日・
全程十六日$2,995.00(加幣)
(6)溫哥華・香港・北京・西安・上海・桂林・杭州・香港・溫哥華・
出發日期：四月七日・十一月三日・
全程十九日$3,095.00(加幣)
△來回程均經過香港，可提前出發，可延期回程。
△免費來回香港，台北機票。
△代辦手續，專人領隊，一流酒店，三餐膳食。
△在香港逗留期間，下榻香港第一流酒店：帝苑大酒店(ROYAL GARDEN HOTEL)
△可代申請放遊完畢之後延期探親。

東南亞豪華旅遊觀光團 US$2135起
※暢遊東京，京都，漢城，台北，馬尼拉，香港，曼谷，檳城，吉隆坡，星加坡，芭厘島等地。
※分別有十五天十七天或廿二天之行程，住宿豪華酒店，包早晚餐。
※每團之最終站均在香港，可在香港停留，於卅五天內回程。
※出發日期：每週均有團體出發。

歐洲旅遊團 $1,139起，另加機票前往倫敦
※暢遊倫敦，巴黎，琉森，法蘭克福，荷京及比京。
※華人領隊，全程十一天，一流酒店，包早午晚餐。
※亦有十八天及廿天之旅程前往更多之城市，歡迎查詢。
※可提前出發，可延期回程，但須卅天前訂位。
※出發日期：每年由四月起，每月均有團體出發。

迪斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 $339起
※專人領隊・全程十天・乘坐有空氣調節及洗手間之豪華巴士。
※住宿一流酒店・包各名勝地區與遊樂場之入場券及醫藥保險。
※暢遊迪斯尼樂園・環球片場・聖地牙哥海洋公園・墨西哥邊城・羅省及三藩市。
※出發日期：3/1・13/2・20/3・3/4・22/5・27/6・3/7・7/8・17/10・24/10・31/10・
※亦有華人領隊之迪斯尼樂園李糯三藩市旅遊團，適合不諳英語之僑胞參加，詳細情形，敬請查詢。

接辦移民機票來回香港台灣及東南亞

黃堃俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
128—130 Pender St. East Van. B. C.
Phone 684-0938 或 684-2839
(僅收託號下)
特別代理香港空運及加拿大航空公司來回機票
直飛香港，泰國，菲律賓，馬來西亞，日本，太平洋航線，代辦簽證，保險及出入境手續，各種文件代辦，代理各車票，代理各牌照

天寶旅行社
Pan-Pacific Travel
外埠電話 TOLL-FREE(800)663-1188
地址：片打東街一六六號
電話：688-8321
專售：移民，旅遊，加航，日航，國泰及大韓之特價港台機票
代理：國內外航機機票、酒店、火車、汽車及各地旅行團
專營：▲中國同鄉探親團費用$1250起隨時出發。
▲香港黃金假期包來回機票連十三晚酒店及接送，費用由$1550起，來回機票及六晚酒店由$1290起，由三月起，每月有團出發。
▲香港台灣十四天遨遊，由$1700起。
▲東南亞21天遊，費用由$3450。
出發日期：五月十五日，七月十日。
▲遨遊歐洲團，華藉領隊。
出發日期：七月八日(全程22天)
行程：英國，丹麥(哥本哈根)荷蘭。
▲德國，奧地利，意大利，瑞士，法國。四月八日
中國旅行探親團 費用由$2079起
▲北京杭州桂林名勝團(共四團)：
・三月十九日・六月五日・九月廿五日・十月十六日(在中國二十天)
行程：香港，廣州，北京，南京，無錫，蘇州，上海，杭州，桂林，廣州。
●四月十四日(在中國十五天)
行程：北京，西安，上海，杭州，桂林，廣州，香港。
●四月廿一日(在中國廿二天)(泰山遊)
行程：香港，廣州，北京，泰山，濟州，南京，鎮江，蘇州，杭州，上海，桂林，廣州。
・六月十八日(在中國廿一天)
行程：香港，廣州，北京，青島，濟南，上海，蘇州，杭州，桂林，廣州。
・七月五日(在中國廿一天)
行程：香港，廣州，鄭州，登封，洛陽，北京，上海，蘇州，杭州，桂林。
・八月九日(在中國十四天)(少林寺古都團)
行程：香港，廣州，鄭州，開封，登封，洛陽，北京，桂林。
・九月三日(在中國廿一天)(長江三峽遊)
行程：香港，廣州，桂林，武漢，宜昌，重慶，成都，北京，廣州。
●中國旅行團特點：直接主辦
本公司在國內旅遊，全部採用華僑外賓配額，團員優得最佳招待及住宿，華人領隊代辦簽證。

社行旅存業簡
Gunn's Travel Ltd.
PHONE: 685-2235 685-2236
438 MAIN STREET — VANCOUVER, B.C. V6A 2T4
中國旅行觀光團
第一團：四月二十三日出發・路程：雲高華，香港，廣州，北京，南京，無錫，蘇州，上海，杭州，桂林，廣州，全程廿三天，收費二千九百九十元。
第二團：六月二日出發・路程：香港，廣州，鄭州，開封，洛陽，西安，呼和浩特，北京，南京，廣州，全程二十四天，收費三千一百五十元。
第三團：七月九日出發・路程香港，廣州，北京，南京，無錫，蘇州，上海，杭州，桂林，廣州，全程二十三天・收費二千九百九十元。
第四團：九月三日出發・路程：香港，廣州，北京，南京，無錫，蘇州，上海，杭州，桂林，廣州，全程二十三天，收費二千九百九十元
第五團九月十七日出發・路程：香港，廣州，北京，南京，無錫，蘇州，上海，杭州，桂林，廣州・全程二十三天，收費二千九百九十元
第六團九月廿九日出發・路程：香港，廣州，鄭州，開封，洛陽，西安，北京，廣州・全程二十一天，收費二千七百九十元。
第七團：十月十五日出發・路程：香港，廣州，北京，南京，無錫，蘇州，上海，杭州，桂林，廣州・全程二十三天・收費二千九百九十元。
收費包括雲高華至香港來回機票有效一年・入中國前在香港住宿酒店，在國內全程旅遊，膳食，舟車或飛機來往，及入境簽證費。

區煒電子電器工程
A. V. System's Ltd.
廿四小時電話：253-3608
專門安裝修理
▲防盜警鐘 ▲改良柏文火警系統
▲柏文通話設備(INTERCOME)
▲大小電器工程

本報廣告效力宏大

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
150 E Pender St. 片打東街一五零號
電話 669-6412・681-3816 晚電話437-6270
溫哥華來回：卡技利$89 點間頓$99
溫尼辟$179 沙省$119
雷振打$119 多倫多$229
檀香山$399 羅省$209
三藩市$189 倫敦$599
雪梨$779 墨爾砵$779
※夏威夷來回連七晚酒店$539起
※拉斯維加三或四晚$325起
※李糯三或四晚$259起
※代售華僑之聲各種旅行團
※中國旅行團由$2650起(每月均有團出發)
※歐洲旅行團由$2790起
※代售國內各大航空公司之大減價機票。

安全快捷，服務第一
代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。
來回香港及溫哥華機票，價錢特平。
假期回港，請早定座，歡迎駕臨
電話：六八八—七八八六

西捷旅行社
EMPRESS TRAVEL
Suite 1-10 E. Pender St. Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688 7886 (中華文化中心新廈二號)

太平洋旅行社
片打東街七十一號
T.P.Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE. 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
本社舉辦
中國卅日旅遊團
八月十四日起程
歡迎光臨詢問

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada.
喜士定西街一一六號地下・活活百貨公司對面
香港 回港機票特平，來回票可停台北，並可安排簽證及台灣環島旅遊。專售廉價機票前往港台星馬泰各地
歐洲 五國16日包食宿，機票由溫哥華出發1599元起，23日八國遊由1949元起
平價總滙：專售加、日航國泰機票 ○特平
春季旅遊大減價 特價
卡加利來回 89元起
沙省來回 119元起
羅省來回 209元起
夏威夷來回 349元起
墨西哥來回 308元起
雪梨來回 999元起
本社每月另有特平價旅遊請來社詢問
代理MSA旅行醫藥保險及安全保險
・中國旅行團及東南亞旅行團費迎垂詢
●特價來回倫敦599元，多倫多289元起
●代售華僑之聲美加各地旅行團華人領隊
☎ (604) 684-4151 (604) 684-4152
溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華